

## Statewide Specialist Clinical Consultation Service

A service provided by the Queensland Transcultural Mental Health Centre

(POLISH)

### Co to jest transkulturowa poradnia kliniczna (Transcultural Clinical Consultation Service)?

Jest to ogólnostanowa specjalistyczna poradnia zdrowia psychicznego dla osób ze środowisk nieanglojęzycznych udostępniona przez transkulturowy ośrodek zdrowia psychicznego - Qld Transcultural Mental Health Centre. Usługi jej są bezpłatne.

### Kto może skorzystać z usług Transcultural Clinical Consultation Service?

Z poradnią można się skontaktować, gdy ma się obawy o zdrowie psychiczne – własne, członka rodziny czy znajomego.

### Jak ta poradnia może mi pomóc?

The Transcultural Clinical Consultation Service udziela informacji i porad na tematy związane ze zdrowiem psychicznym dotyczące zainteresowanego, a także kieruje do innych służb, które mogą być pomocne. Jeśli zainteresowany wymaga dalszej pomocy, oferujemy krótkoterminową pomoc w dotarciu i kontaktach ze służbą zdrowia psychicznego z pomocą jej pracownika ze środowiska językowego i kulturowego zainteresowanego.

Pomoc pracownika służby zdrowia psychicznego polega na:

- Wyjaśnieniu kwestii kulturowych innym pracownikom służby zdrowia psychicznego
- Ułatwieniu Pani/Panu sformułowania planu leczenia i opieki
- Spotkaniu się celem rozmowy na temat Pani/Pana problemów psychicznych w języku polskim
- Wyjaśnieniu Pani/Pana problemów psychicznych rodzinie
- Krótkoterminowej pomocy polegającej na wsparciu lub poradach związanych z danym problemem psychicznym

### Jaką jeszcze pomoc można uzyskać?

Ośrodek posiada również pisemne informacje na temat chorób psychicznych i związanych z nimi kwestii w większości najczęściej używanych języków. Można również zadzwonić do poradni, jeżeli chce się po prostu porozmawiać na jakikolwiek temat związany ze swoim zdrowiem psychicznym, taki jak objawy, leczenie, leki czy informacje o miejscowych usługach służby zdrowia psychicznego.

### Czy usługi te są poufne?

Tak, pracownicy służby zdrowia psychicznego, jak wszyscy inni pracownicy służby zdrowia, podlegają bardzo ścisłym zasadom poufności i nie mogą rozmawiać na Pani/Pana temat z nikim innym bez Pani/Pana bezpośredniej zgody.

### Czego można oczekiwać, gdy otrzymuje się pomoc z Transcultural Clinical Consultation Service?

Można oczekiwać traktowania z szacunkiem, godnością i poszanowaniem prywatności, religii i pochodzenia kulturowego.

Zanim skontaktujemy się z pracownikiem służby zdrowia psychicznego z Pani/Pana środowiska językowego lub kulturowego, zostanie Pani/Pan poproszona/-y o pisemną zgodę.

### Jak można skontaktować się z poradnią?

Można zadzwonić pod numer (07) 3167-8333 z Brisbane lub 1800 188 189 spoza Brisbane, od poniedziałku do piątku w godz. 8.30 do 16.30 i poprosić o rozmowę z koordynatorem usług klinicznych (clinical services coordinator).

***Nie mówię po angielsku, jak mam zadzwonić do poradni?***

Można zadzwonić do służby tłumaczy pod numer 131450, poprosić o polskiego tłumacza i o połączenie z Qld Transcultural Mental Health Centre pod numerem (07)3167-8333. Rozmowa odbędzie się wówczas z pomocą tłumacza.

**Queensland Transcultural Mental  
Health Centre  
519 Kessels Road, Macgregor Q 4109  
PO Box 6623, Upper Mt Gravatt Q 4122**

**Tel. (07) 3167-8333  
Fax (07) 3167-8322  
Połączenie bezpłatne: 1800 188 189  
(spoza aglomeracji miejskiej)  
E-mail: [tccs@health.qld.gov.au](mailto:tccs@health.qld.gov.au)**

Godziny urzędowania:  
Od poniedziałku do piątku 8.30 – 17.00